

Aussi haute que soit la montagne,
**elle comporte un chemin
pour la franchir.**



UNE ACTIVITÉ SOUTENUE DANS UNE SITUATION TOUJOURS COMPLIQUÉE

Je suis très heureuse de la distribution de fruits. Les bananes sont délicieuses et sucrées. Je remercie ceux qui ont fourni ces produits.

Sakina, élève de troisième année à l'école spécialisée de Bâmyân, qui s'exprime en langage des signes.

Avant de recevoir le colis alimentaire, nous devions souvent sauter le dîner ou nous contenter de thé et de pain. Maintenant, je peux préparer du pain et des haricots pour mes enfants, et je peux mieux me concentrer sur mon travail à l'école.

Shobina, enseignante de primaire dans le district de Behsoud, province de Nangarhar.

Le foyer social est un bon endroit, car j'y étudie et j'ai un lieu où rester. Je vais à l'école, je peux aller à la mosquée et suivre les cours d'AFRANE. Pour toutes ces raisons, c'est un bon endroit.

Mohammed, 9 ans, résident du foyer social public de la ville de Tcharikar.

Cette année encore nous avons poursuivi et développé nos actions en faveur de l'Afghanistan et tout particulièrement dans le secteur de l'éducation.

Une nouvelle cheffe de mission, Andréa, a succédé à Pauline que nous remercions vivement pour ses deux ans de présence à Kaboul et pour le travail remarquable effectué durant cette période. Andréa a repris avec détermination les projets lancés par Pauline et a commencé à explorer de nouveaux domaines d'activité.

Nous avons donc au cours de cette année pu poursuivre nos distributions alimentaires aux personnels des écoles dans quatre provinces. Nos actions ont également concerné les plus vulnérables (orphelins, handicapés et victimes du tremblement de terre dans la province de Kounar).

Nos formations en ligne pour les enseignants se développent et s'enrichissent de nouveaux domaines (santé pour les femmes par exemple). L'action d'AFRANE en France (ventes d'artisanat, groupe jeune, publication des Nouvelles d'Afghanistan, participation à des événements) nous permet de maintenir l'attention du public sur l'Afghanistan alors que l'actualité tend souvent à s'en détourner.

C'est donc globalement avec une certaine fierté que nous pouvons considérer l'année qui vient de se passer. Certes nous voudrions faire plus et mieux encore. Les conditions de notre action sont toutefois contraintes et notre équipe en Afghanistan doit être félicitée de son travail opiniâtre pour maintenir notre présence aux côtés des Afghans dans le contexte difficile d'une paupérisation de la population, du retour forcé des réfugiés d'Iran et du Pakistan et d'un environnement marqué de nouveau par les conflits proches (en Iran) et une nouvelle phase de heurts aux frontières avec le Pakistan (allant jusqu'à des bombardement à Kaboul et dans d'autres grandes villes).

Toutes ces activités vous sont présentées dans ce petit livret et elles illustrent notre engagement pour l'Afghanistan, sa population et également notre vive préoccupation envers le sort des femmes et des jeunes filles.

Nous restons, grâce à vous tous, aux côtés des Afghans et des Afghanes les plus démunis mais aussi les plus en recherche d'un soutien pour une vraie paix dans la concorde et la compréhension au sein d'un monde qui change et se durcit.

Éric Lavertu, Président d'AFRANE

Aides d'urgence à la population afghane

LES DISTRIBUTIONS ALIMENTAIRES AU PERSONNEL DES ÉCOLES

L'Afghanistan continue de faire face à une **grave crise économique et humanitaire**, exacerbée depuis le retour au pouvoir des Talibans, il y a cinq ans désormais. Dans ce contexte difficile, AFRANE a continué de **soutenir des écoles publiques** en Afghanistan, en apportant une aide d'urgence aux professeurs et au personnel de ces écoles. En 2025, **trois distributions alimentaires** ont été organisées, dans le district de Behsoud de la province de Nangarhar, dans la province de Parwân (districts de Saidkhail, Djabul Seradj et Shinwari) et dans la province de Bâmyân (districts de Pendjab, Yakawlang 1 et Yakawlang 2).

Les paniers alimentaires sont généralement composés de 50 kg de farine, 10 kg de haricots ou de riz et 5 litres d'huile. Un panier dure deux à trois semaines pour un foyer composé de 6 membres.

Pour la première fois, AFRANE n'a pas été en mesure d'assurer elle-même ces distributions, en raison des **nouvelles directives du ministère de l'Éducation** qui obligent à mettre en œuvre les projets éducatifs via une ONG nationale afghane. Nous avons choisi de travailler avec **deux partenaires locaux** différents (BDO et RMO) et l'équipe d'AFRANE a rigoureusement supervisé les procédures précédant les distributions. Par ailleurs, au moins un représentant d'AFRANE était présent sur chaque site de distribution afin de veiller au bon déroulement des opérations.

3 050

bénéficiaires
directs



21 350

bénéficiaires
indirects



222

écoles



50 €

de dons permettent
de distribuer un panier
alimentaire

3

provinces

7

districts



DISTRIBUTION DE KITS HIVERNAUX AUX FAMILLES TOUCHÉES PAR LE SÉISME DE LA PROVINCE DE KOUNAR

Le mercredi 28 janvier, les équipes d'AFRANE et de HDDO (Health Disability & Development Organization) ont procédé à la distribution de **kits hivernaux** à 56 familles particulièrement vulnérables, affectées par le tremblement de terre qui a frappé la province de Kounar en août 2025.

Ce **séisme dévastateur** a causé la mort de plus de 2 000 personnes, fait 4 000 blessés et détruit plus de 8 000 habitations. Aujourd'hui encore, une grande partie des rescapés dont les maisons ont été détruites vivent dans des camps, répartis dans plusieurs districts de la province.

Dans ce contexte, AFRANE et HDDO se sont rendues dans deux camps de déplacés, situés dans les districts de Tchawkay et Nourgal, afin de soutenir des personnes en **situation de grande vulnérabilité**. Les 56 bénéficiaires sélectionnés comprennent notamment 39 personnes en situation de handicap ainsi que 12 familles dirigées par des femmes et 2 par des enfants. En moyenne, chaque bénéficiaire soutient une famille d'environ 10 personnes, comptant 7 enfants par foyer.

Les bénéficiaires ont chaleureusement remercié AFRANE, HDDO ainsi que les donateurs en France ayant rendu cette action possible. Au-delà de ces remerciements, beaucoup ont partagé **la dureté de leurs conditions de vie actuelles et leur avenir incertain**.



Je remercie AFRANE d'avoir pensé à nous pour la distribution de kits hivernaux, d'avoir sélectionné en priorité les personnes en situation de handicap car personne en général n'aide spécifiquement les personnes en situation de handicap.

Représentant de l'association des personnes en situation de handicap dans la province de Kounar.

Soutien à l'éducation des plus vulnérables



SOUTIEN À DEUX ORPHELINATS À TCHARIKAR

La province de Parwan abrite **deux orphelinats publics**, l'un pour filles (85 pensionnaires) et l'autre pour garçons (125 pensionnaires), tous deux situés dans la ville de Tcharikar. Bien que ces centres soient communément appelés orphelinats, il est important de noter que certains enfants sont placés en raison de contextes familiaux particulièrement précaires et défavorisés.

Depuis juin 2025, après plusieurs mois de négociations pour obtenir les autorisations auprès des autorités de facto, AFRANE a recruté **neuf professeur(e)s** pour assurer des cours de renforcement quotidien en dari (filles et garçons), anglais (filles et garçons), informatique (filles et garçons), mathématiques (garçons), sport (garçons) et couture (filles) pour **au total 3 588 heures de cours**. L'offre des cours a fait l'objet de discussions entre les autorités, le personnel encadrant les orphelinats, les enfants et AFRANE afin de proposer des cours qui répondent aux besoins et aux attentes des enfants.

Grâce à une donation de **Médecins Sans Frontières (MSF)**, AFRANE a pu équiper deux salles en ordinateurs pour que les jeunes puissent **s'initier à l'informatique**. Nous avons également fourni du **matériel de sport**, des **équipements multimédias** et des **outils pédagogiques**. Ces ressources permettent aux enfants de suivre leurs cours dans de bonnes conditions et de s'épanouir pendant leur temps libre. Enfin, durant l'hiver, **AFRANE a fourni des radiateurs et du combustible** pour assurer le chauffage des salles de cours.

SOUTIEN À UNE ÉCOLE SPÉCIALISÉE POUR ENFANTS MALVOYANTS OU MALENTENDANTS À BÂMYÂN

Afin de soutenir l'école spécialisée de Bâmyân, qui accueille des **enfants malvoyants ou malentendants**, filles et garçons, AFRANE a lancé un **projet de distribution de biscuits protéinés et de fruits**. L'objectif est d'apporter un appui nutritionnel aux enfants en situation de handicap tout en encourageant leurs familles à maintenir leur scolarisation.

Au-delà de ce soutien alimentaire, le projet ouvre également une porte vers de **nouvelles expériences gustatives**. Trois jours par semaine, les élèves ont pu goûter des biscuits dont les recettes sont élaborées avec passion par l'entreprise *Omid-e-Shafaq*, dirigée par des femmes de Kaboul. Les recettes proposées variaient : crêpes, cookies chocolat-amande, biscuits aux agrumes, etc. Les trois autres jours, les enfants ont reçu des fruits de saison.

En raison de la lenteur des démarches administratives pour obtenir les autorisations, le projet n'a débuté que fin août 2025. Le projet a fait face à d'autres difficultés, comme par exemple la **pénurie de bananes** sur le marché de Bâmyân suite à la **fermeture des frontières** avec le Pakistan.



761 kg
de fruits distribués

4 875

biscuits
distribués



125

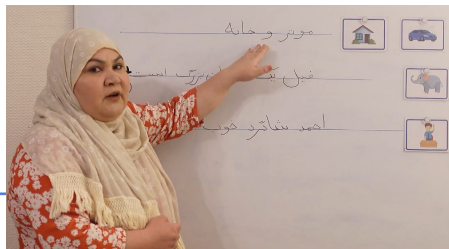
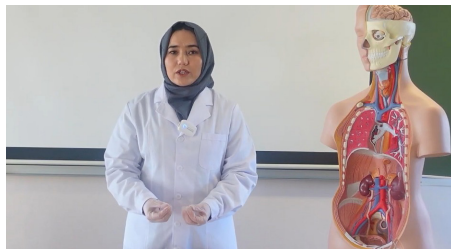
enfants malentendants
ou malvoyants

dont **302 kg** de grenades,
189 kg de pommes,
162 kg de kakis
& **90 kg** de poires



2 520

bananes
distribuées



FORMATIONS EN LIGNE POUR LES PROFESSEUR(E)S D'AFGHANISTAN

Nous conduisons depuis 2022 un programme de formations en ligne destiné à la formation des enseignant(e)s, avec la production de ressources didactiques en dari et en pachto rendues accessibles à toutes et tous, gratuitement et sans inscription.

Fin 2025, l'équipe pédagogique d'AFRANE qui travaille sur ce projet est composée de 8 personnes, principalement **des Afghan(e)s réfugié(e)s en France**, sans compter les collaborateurs qui traduisent en pachto les vidéos et les cours produits en dari.

93 vidéos ont ainsi été réalisées en 2025 : sur l'enseignement des langues dari et pachto ainsi que les mathématiques aux jeunes enfants, sur l'enseignement des sciences ou plus généralement sur la pédagogie. Au total, à la fin 2025, 273 vidéos ont été tournées depuis 2022, dont la moitié sous-titrées en pachto. Elles sont consultables sur la chaîne YouTube en dari d'AFRANE.

Nous réalisons également des cours complets que nous mettons sur le site **www.afrane-education-for-all**. 19 cours ont été produits en 2025, portant le total mis en ligne à 54.

Nous travaillons par ailleurs avec l'association Ed4Free, qui produit des solutions technologiques permettant de rendre accessibles des **bibliothèques numériques de contenus** dans des zones rurales et montagneuses !

Enfin, nous soutenons les professeur(e)s qui continuent à enseigner **la langue française** en Afghanistan. Pour cela, un site a été créé, **www.francais-afghanistan.org**, où sont rassemblés des sites et des documents qui peuvent leur être utiles tant pour préparer leurs cours que pour améliorer leur maîtrise de la langue française. Des bénévoles organisent par ailleurs des examens de niveau similaires à ceux du DELF pour motiver les professeur(e)s à continuer à améliorer leur maîtrise de notre langue.



RÉHABILITATION ET ÉQUIPEMENT D'ÉCOLES

À Kaboul, dans les lycées Esteqlal et Malalai, AFRANE a mené la **réhabilitation de 72 blocs sanitaires** ainsi que des **réseaux d'approvisionnement en eau**. Par ailleurs, 336 équipements de laboratoire et 7 ordinateurs ont été fournis afin de renforcer les moyens d'enseignement.

Dans les établissements scolaires situés dans les zones montagneuses de Waras et Behsoud, caractérisées par leur enclavement et leur grande difficulté d'accès, AFRANE a réhabilité **8 salles de classe** et installé **26 portes et fenêtres**, et équipé des écoles de **230 pupitres** et de **panneaux solaires**, contribuant ainsi à l'amélioration des conditions d'apprentissage et à l'accès à l'énergie.



En matière d'accès à l'eau, AFRANE a réalisé plusieurs infrastructures essentielles : la construction de **deux réservoirs d'eau** dans le district de Waras, le **forage et l'aménagement d'un puits** d'environ 70 mètres de profondeur - incluant un passage à travers une roche dure - au profit du lycée agricole de Band-e Kossa, dans la province de Bamyân, et enfin la réalisation d'un **second puits** dans une zone rurale de la province du Logar.

Actions France



LES ACTEURS D'AFRANE

ADHÉRENTS, LECTEURS, DONATEURS

Début 2026 AFRANE compte **505 adhérents** (dont 45 nouveaux), 494 abonnés aux Nouvelles d'Afghanistan (dont 29 nouveaux) et 106 donateurs (dont 34 nouveaux). Ces chiffres sont en croissance depuis 2020. Nous nous réjouissons du nombre important de nouveaux arrivés pendant l'année 2025.

SALARIÉS ET BÉNÉVOLES

AFRANE compte **deux équipes de salariés(e)s**, l'une en Afghanistan (13 Afghans sous la responsabilité d'une cheffe de mission) et l'autre en France (10 personnes dont 8 Afghans et Afghanes). Ces salariés(e)s se répartissent à raison de 22 % de leur temps pour l'administration, la communication et la recherche de financement, et de 78 % pour l'équipe pédagogique.

124 bénévoles viennent compléter ces équipes en ayant consacré 8 900 heures pendant l'année soit l'équivalent de 5 personnes à temps plein pendant toute l'année. Ils ont contribué à la comptabilité et aux tâches administratives, à la recherche de fonds (notamment la vente d'artisanat), à l'information (articles des Nouvelles d'Afghanistan, organisation de journées et conférences), au soutien aux actions en Afghanistan et à la solidarité auprès des migrants.

LE GROUPE AFRANE JEUNE

Depuis 2018, le groupe AFRANE Jeune organise en région parisienne des événements visant à **célébrer l'amitié franco-afghane**, tout en intervenant dans diverses opérations pour **sensibiliser l'opinion** sur la situation dans le pays via des conférences et pour venir en aide à des populations dans le besoin.

Chaque dimanche, dans les locaux de l'association, de 15 h à 17 h, se tient un **atelier de discussion** à destination des Afghan(e)s désireux d'apprendre le français. Le groupe vient aussi en aide aux plus démunis lors de **maraudes**, organisées dans le quartier de La Chapelle : distributions de vêtements, boissons et nourriture, pour créer un moment d'échange et de soutien avec ceux qui n'ont plus rien.

Le groupe Jeune met également en avant la culture franco-afghane lors d'événements, comme par exemple la **soirée Tissages Afghans**, organisée à Paris au mois de novembre : poésie, musique et vente de douceurs afghanes étaient au programme de cette soirée.

Enfin, AFRANE Jeune a participé au **co-financement de projets humanitaires**, en récoltant des fonds pour fournir à des familles de Kaboul de quoi se chauffer pendant l'hiver et pour contribuer au forage du puits dans la province du Logar.



LA VENTE D'ARTISANAT AFGHAN ET D'ASIE CENTRALE

Comme chaque année, la vente d'artisanat afghan et d'Asie centrale s'est déroulée **en fin d'année à Paris**, dans les locaux d'AFRANE transformés en sympathique bazar. Nous y retrouvons des fidèles visiteurs (pour certains depuis toujours) et avons le plaisir d'accueillir des nouveaux (37 % des acheteurs).

Tous les chiffres de la **vente d'artisanat ont été à la hausse** : un chiffre d'affaires de 73 000 € (+ 8,5 %), un bénéfice de 24 200 € (+ 7 %), 504 acheteurs sur les 15 jours de la vente (+ 30 %), un panier moyen de 140 € (+ 13 %).

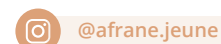
38 bénévoles ont assuré le bon déroulement de la vente dont 14 nouveaux. Le temps consacré, **plus de 1 200 heures**, représente l'équivalent du travail de 8 personnes à temps plein pendant un mois.

Nous fonctionnons comme un dépôt-vente éphémère, le chiffre d'affaires étant réparti entre le fournisseur et AFRANE (convenu à l'avance, environ 2/3, 1/3). De plus AFRANE a bénéficié de **dons importants** d'objets de la part de membres de l'association. Grâce à eux nous proposons un grand choix d'objets : bijoux, châles, vêtements, coussins, céramiques, tapis, kilims, broderies, objets traditionnels de collection aussi bien que du thé, des livres et des cartes postales.

Les bénéfices de la vente contribuent aux actions d'AFRANE en faveur des Afghans : aide alimentaire, formation à distance, soutien à des orphelinats.



AFRANE a d'autres projets. Toute personne, jeune ou moins jeune, peut nous rejoindre !





LES NOUVELLES D'AFGHANISTAN

La revue d'AFRANE, *les nouvelles d'Afghanistan*, revue unique en Europe, a poursuivi sa parution régulière en 2025 et en est au printemps 2026 à son numéro 192. Les sujets abordés ont été cette année encore très variés et ont concerné non seulement l'actualité mais aussi les droits de l'homme et en particulier la situation des femmes, avec des témoignages sur leur détresse et leur courage. Deux rubriques régulières sont d'une part les *thés verts* pris par Régis Koetschet avec des personnalités liées à l'Afghanistan, et d'autre part la rubrique *Afghans de France* qui présente l'itinéraire singulier de certains d'entre eux. A noter un dossier sur les migrations afghanes dans le numéro 190. Tous les anciens numéros de la revue sont disponibles gratuitement sur le site d'AFRANE www.afrane.org rubrique « découvrir la revue » jusqu'au numéro paru deux ans avant le dernier numéro.

NOS FINANCEMENTS EN 2025

FINANCEMENTS PUBLICS

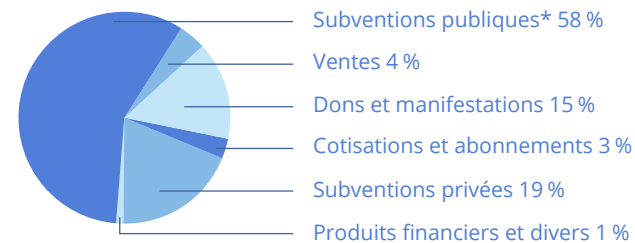
Le Ministère de l'Europe et des Affaires Etrangères : Centre de Crise et de Soutien et Institut Français d'Afghanistan, l'Agence Française de Développement, l'UNICEF et la ville de Strasbourg.

FINANCEMENTS PRIVÉS

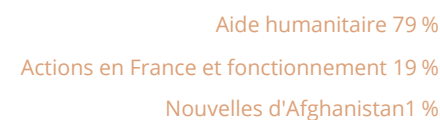
La Voix de l'Enfant, fondation AnBer, fondation YO et Anne-Marie Hamoud, fondation Les Nouveaux Constructeurs – YARA, Amitié Mères Afghanes, fondation UEFA pour l'Enfance, fondation d'entreprise Wavestone, fondation BlancMesnil, fondation LAMA, Mères pour la Paix, Solidarité Sans Frontières, association Malalai, Lions Club de Tours, Emmaüs (Peupins, Angers, Saumur), Club Soroptimist, sans oublier les très nombreux donateurs.



PRODUITS NETS: 727 566 €



DÉPENSES NETTES: 736 078 €



*hors fonds reportés sur 2026

Les dépenses et produits nets sont établis après qu'ont été déduits du total des dépenses et des produits, les achats pour revente, la contribution du CEREDAF au loyer, la contribution de l'État aux emplois aidés et la part des subventions reportée sur 2026. Ces chiffres ont été établis avant la validation des comptes par le Commissaire aux comptes.

Pour soutenir les actions d'AFRANE et manifester votre solidarité

BULLETIN D'ADHÉSION OU DE DON 2026

Bulletin recto-verso à retourner

☐	Adhésion avec abonnement d'un an aux <i>Nouvelles d'Afghanistan</i> (y compris à l'abonnement numérique sur demande)	50 €
☐	Adhésion avec abonnement d'un an aux <i>nouvelles d'Afghanistan</i> Tarif étudiant et demandeur d'emploi	34 €
☐	Adhésion seule	30 €
☐	Adhésion seule Tarif étudiant et demandeur d'emploi	14 €
☐	Abonnement papier aux <i>nouvelles d'Afghanistan</i> (un an UE) Hors UE nous contacter	24 €
☐	Abonnement numérique aux <i>nouvelles d'Afghanistan</i> (un an)	15 €
☐	Abonnement papier et numérique aux <i>nouvelles d'Afghanistan</i> (un an UE)	30 €
☐	Dons	 €

AFRANE SUR INTERNET

EN FRANÇAIS

-  www.afrane.org
-  @amitiefrancoafghane
-  @company/amitiefrancoafghane
-  @afrane_amitie_franco-afghane
-  @afrane.jeune

JE RENVOIE LE COUPON À:

**AFRANE, 16, passage de la Main d'Or
75011 Paris**

E-mail : afrane.paris@gmail.com
Tél. : 01 43 55 63 50

EN DARI

-  www.afrane-education-for-all
-  @AfraneAfghanistan
-  @افرن-آموزشبرایهمه
-  رن-آموزش برای همه @

MES COORDONNÉES

Bulletin recto-verso à retourner

Nom : Prénom :

Adresse :

Code postal : Ville :

Pays :

E-mail (recommandé) :

Profession (facultatif) :

Téléphone (facultatif) :

Concernant les expériences réalisées en sciences physiques, je dois dire qu'elles étaient toutes excellentes et d'une grande valeur pédagogique. Certaines étaient totalement nouvelles pour moi, comme l'expansion et la contraction de l'air dans une bouteille à l'aide d'un ballon et d'eau chaude. Bien que j'aie déjà expérimenté le poids de l'air avec des ballons, la démonstration de la pollution de l'air avec du papier graissé ou celle des ondes sonores avec des matériaux simples m'ont ouvert de nouvelles perspectives : nous avons ces objets à portée de main, mais nous ignorions comment les utiliser à des fins éducatives. En classe de 5ème, nous avons utilisé le diapason pour produire du son, mais pour la rentrée, je prévois d'utiliser votre méthode de la boîte métallique avec du fil et un stylo. Votre travail est tout simplement irréprochable.

Une professeure d'une école publique de Tcharikar

Les expériences étaient extrêmement intéressantes et enrichissantes. Grâce à elles, nous pouvons désormais réaliser des démonstrations de qualité en utilisant des matériaux locaux simples et accessibles, afin de favoriser un meilleur apprentissage pour nos élèves. Par exemple, en suivant vos directives, j'ai pu fabriquer une maquette du système respiratoire et l'utiliser en classe devant mes élèves ; c'était une expérience vraiment remarquable.

Un professeur d'une école privée de Kaboul

AFRANE

16, passage de la Main d'Or
75011 Paris
www.afrane.org

